

Snsiná Calendar

What day is it today
Yesterday
Today
Tomorrow

I kʷnšasq̓t yett̓xʷasq̓t
t̓spis̓ce
yett̓xʷasq̓t or yett̓xʷa
ñexlip

Days of the week

Monday	sč̓xʷect	or	sč̓xʷe
Tuesday	aslasq̓t	or	?aslla
Wednesday	č̓atlasq̓t	or	č̓atla
Thursday	mosq̓t	or	ełmo
Friday	clč̓stasq̓t	or	clč̓sta
Saturday	sč̓tʔe?	or	sč̓tʔe?
Sunday	sč̓acéws	or	sč̓ace

Months of the year

January	sč̓ñč̓ttu sp̓q̓ni?
February	č̓qʷosq̓n sp̓q̓ni?
March	kʷsixʷ sp̓q̓ni?
April	sč̓iyal̓mn sp̓q̓ni?
May	sp̓ełm sp̓q̓ni?
June	sxʷʔeli sp̓q̓ni?
July	es̓yapq̓eyni? sp̓q̓ni?
August	s̓tša sp̓q̓ni?
September	t̓xʷto sp̓q̓ni?
October	sč̓tip sp̓q̓ni?
November	sqʷillu sp̓q̓ni?
December	esʔac̓mi sp̓q̓ni?

Directions

North	č̓altulexʷ
East	sxlptin
South	ł̓aql̓exʷ
West	sč̓lxʷtin



Lemlmtš Pesya?

We the Salish-Pend d'Oreille Culture Committee cherish the gifts passed down to us from our elders, and we treasure the hope and promise embodied in our young people. The elders give us guidance and our hearts are grateful for their wisdom, their dreams and visions, their knowledge, songs and words. Our elders and our ancestors before them received these gifts from the Creator, Mother Earth and from the Grandfather. It was and is their prayer that these things be carried on by the generations to come. They have always encouraged us to never give up, to keep living our culture and traditional way of life. Their wishes are being fulfilled by our endless work. We are working to carry on our way of life passing these things onto our young people. Including our native language, traditional values of respect for all life, our knowledge of how to live upon the land, our nurturing and healing of one another as Salish & Pend d'Oreille People.

By passing on these things we show our respect for the elders and our love for our young people. We ensure their future as Salish & Pend d'Oreille People. We work to mend the circle of our people, the passing of knowledge from generation to generation. It is for them, our next generation and all generations to come, that we work. It is for them and to them that the elders wish to give the good things that we Salish & Pend d'Oreille have held for hundreds of generations.

All Rights Reserved © Copyright Salish-Pend d'Oreille
Culture Committee 2014

Salish Language Resources:

www.cskt.org/hc/salish.htm
www.salishaudio.org
www.salishworld.com
www.thesalishinstitute.org
www.kalispeltribe.com
www.interiorsalish.com
www.skc.edu

If you would like more information on language or resources please contact the Salish-Pend d'oreille Culture Committee.

Lemlmtš to everyone that helped with this project!

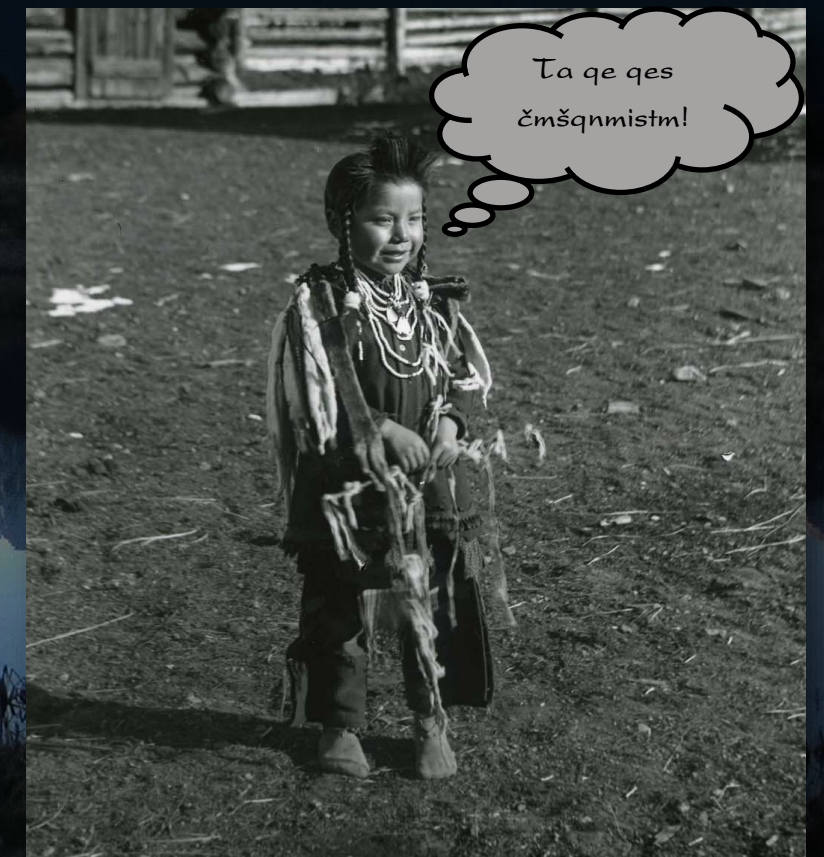
PO Box 550
St. Ignatius, Flathead Nation
59865
www.cskt.org/hc/salish.htm
Phone: 406-745-4572
Fax: 406-745-4573
Email: tonyi@cskt.org
chaney.bell@cskt.org shirleyt@cskt.org



SALISH-PEND D'OREILLE CULTURE COMMITTEE

Séliš u Qlispé Nqʷlqʷeltn Sʔolqʷšt̓wexʷstn

Salish & Pend d'Oreille Language Reference Guide



Seliš Nuwewlštn - Basic Language

Greetings

Good Morning
 ɣest skʷekʷst
 Good Afternoon
 ɣest snʲakʷqey
 Good Day
 ɣest sɣlɣalt
 Good Evening
 ɣest sčluxʷ
 Good Night
 ɣest skʷkʷ?ec
 How are you today?
 kʷečščen yetɣʲ
 I am good, thank you.
 čn ɣe, lemlmtš
 And you?
 u ɣu anwi
 What is your name?
 swe ɣu a skʷest
 _____ is my name.
 _____ ɣu i skʷest
 How old are you?
 kʷ skʷnšspentc
 I am _____ years.
 čn _____ spentč
 I will see you later
 ɳem eɣ wičtmncn

Sultumšī Questions

Who? swe
 Who is that? swe ɣu šey
 What? stem
 What is that? stem ɣu šey
 When? ɳe pistem
 How is it? I čen u ečɣey
 How much? kʷinš
 Where? čen
 Where is.....? čen ɣu.....?
 Where are you from?
 kʷ ti čen
 I'm from _____
 ti _____ u či sqelixʷ
 Arlee ntqalqʷ
 St. Ignatius snyelmn
 Ronan ocq?etkʷ
 Pablo ɣʷey?ilqsa
 Polson nčmqnetkʷ

Phrases

Yes une or ʔe or unexʷ
 No ta
 Maybe ɣʷa
 Come here cxʷuyš
 Go xʷuyš
 I don't know ta es misten or tawi
 I know es misten
 Just fine put šey
 Good Job ɣest ɣu a sckʷul
 I am Thankful čnes lemti
 We are going to pray
 qeqs čawi
 I understand
 čn es nsuxʷne
 I don't understand
 ta čn es nsuxʷne
 We must help each other
 Imše qe qes olqʷštwe

Sqeyqʲi? Colors

What color is this?
 t čen ečɣey
 This is _____
 ihe ɣu i _____
 Red kʷil
 Orange pum
 Black qʷay
 Blue qʷay
 Yellow kʷali?
 White piq
 Green qʷeyn
 Purple qʷayqʷay or ɳum
 Pink i hem
 Brown čtkʷi



Qeqs elʲitni Meal Time

Let's Pray
 qeqs čawi
 We are going to eat
 qeqs ʔelʲitni
 I am hungry
 čnes čsqmeltni
 What do you want to eat?
 t stem u kʷes neɳne
 What do you want to drink?
 t stem u kʷes nste
 Breakfast kʷekʷstn
 Lunch ntxʷqeyni
 Dinner čluxʷi
 Fork ɣekʷpci
 Spoon ɣumn
 Knife ɣni?
 Napkin apposqtn or epʲe
 Cup snsu or ɳpo
 Bowl snsɣsestn
 Plate qpetče

Scsiyen Numbers

One nkʷu?
 Two ʔesel
 Three čete
 Four mus
 Five cil
 Six taqn
 Seven sispl
 Eight heʔenm
 Nine xhut
 Ten upn
 Eleven upn eɣ nkʷu?
 Twelve upn eɣ ʔesel
 Thirteen upn eɣ čete
 Fourteen upn eɣ mus
 Fifteen upn eɣ cil
 Sixteen upn eɣ taqn
 Seventeen upn eɣ sispl
 Eighteen upn eɣ heʔenm
 Nineteen upn eɣ xhut
 Twenty ʔeselupn
 Thirty četɳupn
 Forty mstʔupn
 Fifty clčʔupn
 Sixty ɳqnčʔupn
 Seventy spičʔupn
 Eighty heɳmʔupn
 Ninety xntʔupn
 One Hundred nqʷoqey

Seasons

Spring sqepc
 Summer sʔantq
 Fall sčʔey
 Winter sʔistč

Weather

What is the weather like to-day?
 ečšnasqt yetɣʲwasqt
 Its sunny
 i kʷkʷil
 Its raining
 es tipeysi
 Its snowing
 es mɣʷpmi
 Its cloudy
 i čtosqt
 Its windy
 es newti

Emergencies

Where is the _____?
 čen ɣu _____?
 Restroom snʔo
 Hospital snčcaʔle
 I lost my _____
 oosn ɣu in _____
 Money ululim
 Purse ɳaxene
 Keys kʷɳnčekʷe



"ɳu čn nte ɳem šey ɣu ɣe....čn es lemti xʷʲit scmelt es yoʔnuʔunms tu sqelixʷ nkʷulmis!"

"I think it will be good....I am happy there are many children learning the Indian ways." — Agnes Vanderburg, 1988



"Kʷmi? ɳe tʔe pistem kʷ xssmilš esya? ɣu a scnqelš — tu kʷnqaqʲels tu xʷi č ɣest."

"I really hope that someday things will turn out right for you in all the work you are given and taking on — you who are working hard at what you are good at for the good of all things." — Pete Beaverhead, 1975

Sʲitn u Scsust Food/Drinks

Meat sqeltč
 Fruit spʲiʔatq
 Vegetables sqoltq
 Bread snqʷipulexʷ
 Cookies snštšilšlexʷ
 Water sewɳkʷ
 Soda ntiškʷ
 Milk sqʔem